



EN

PIG Collapse-A-Tainer Spill Containment Berm.

Pages 2-3

DE

PIG Collapse-A-Tainer Eindämmsystem.

Seiten 4-5

FR

**Barrière de confinement des déversements
PIG Collapse-A-Tainer.**

Pages 6-7

IT

**Barriera di contenimento delle fuoriuscite
Collapse-A-Tainer PIG.**

Pagine 8-9



PIG Collapse-A-Tainer Spill Containment Berm

Instructions

Proper management and handling, site selection, site preparation, storage and leak testing of your Collapse-A-Tainer Unit will help ensure product safety and longevity. We suggest the following procedures:

1. Choose a site that offers a level, stable surface. Remove any sharp objects like stones, scrap metal, branches or construction debris.
2. **If you purchased an optional Ground Tarp or Ground Mat**, unroll it onto the installation site. If you have two or more sections, unroll them side by side to create a uniform surface.
3. Place the **Collapse-A-Tainer Unit** in the center of the installation site, then unfold it with the berm markings facing up. (Large units can be easily positioned by raising and lowering the edge several times in succession to force air underneath.) Do not use support straps as handles to move or lift the unit. Grab the bottom of the wall near the floor of the containment unit when moving or folding for storage.
4. **For standard Collapse-A-Tainer Units**, unfold and stand all four sides up by locking the outside strap stiffener into place. The outside support is deployed correctly when the stiffener is parallel with the ground. (**fig. A**)

CAUTION: Walls must be lowered before driving over them.

For Collapse-A-Tainer Lite Units, unfold and stand up all four sides by pushing the hinged part of the support down to the ground to lock the inside strap. (**fig. B**)

CAUTION: Walls must be lowered before entering or exiting.



fig. A

Standard Collapse-A-Tainer for instant containment.

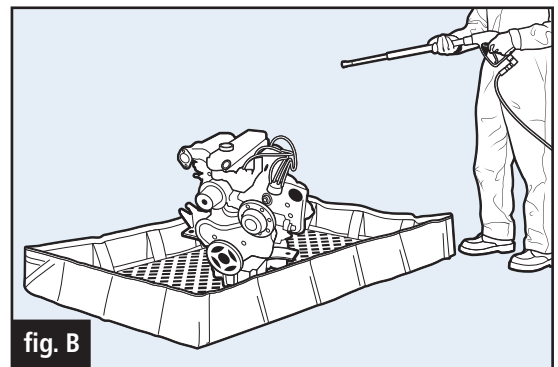


fig. B

Collapse-A-Tainer Lite for smaller applications.

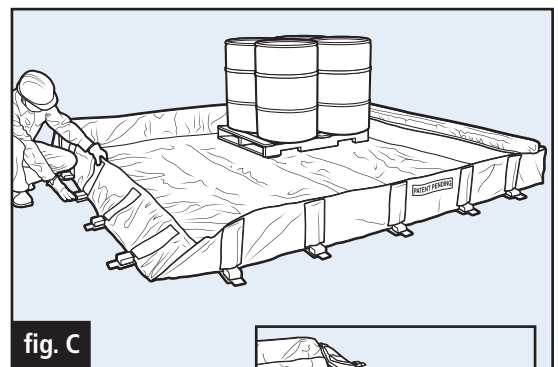
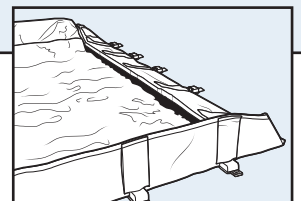


fig. C

Collapse-A-Tainer Fail-Safe Unit with built-in flotation system that rises with the liquid level when a leak occurs.





PIG Collapse-A-Tainer Spill Containment Berm

For Collapse-A-Tainer Fail-Safe Units, unfold and raise the two sides **WITHOUT** foam panel flotation system. Heavy-duty, right-angle hinges lock in place when fully extended. One or both end walls (with foam panel flotation system) can remain collapsed to allow vehicle driveover. **(fig. C)** Ensure there are no objects nearby that could prevent deployment in the event of a spill.

NOTE: End walls can be locked in upright position to secure walls when snow, ice, hoses or other heavy objects could interfere with flotation system. Raising the walls is recommended for areas affected by winter weather conditions.

CAUTION: After a spill, the unit must be drained prior to driving out. Driving over semideployed walls will damage the unit.

5. **If you purchased the optional Track Belting**, note that each roll is equal in length to your Collapse-A-Tainer Unit. Place the Track Belting at one end of the unit, then unroll along the proposed vehicle tire paths and over the entry/exit walls to help protect the unit from traffic.

NOTE: Track Belting will NOT interfere with the flotation system of your Collapse-A-Tainer Fail-Safe Unit.

CAUTION: Walls must be lowered before driving over them.

6. For outdoor use in windy conditions, install tent pegs or nails through the grommets to help secure the Collapse-A-Tainer Unit to the ground. If your unit does not have grommets, use sandbags, tie-down cords or other weight-bearing methods.
7. Clean up spills prior to removing vehicles or equipment from the Collapse-A-Tainer Unit. Dispose of all substances in accordance with local, state and federal regulations.

Storage

Thoroughly clean the Collapse-A-Tainer Unit and allow to dry. Fold the support straps inward toward the centre of the unit before rolling or folding. For maximum product life, the Collapse-A-Tainer Unit is best stored in a dry, cool place.

Fabric/Support Repairs

If the fabric or support is damaged, contact New Pig Technical Service to discuss factory repairs and cost.

Leak Detection

Test the unit for leaks before every use. This preventive measure protects you, your coworkers and the environment in case of mishaps. To test, simply unfold the unit onto a level, clean, dry surface and fill it with one to two inches of water. Then, pump or siphon the water from the unit, turn it over and carefully inspect the bottom for holes, indicated by moisture on the test surface or the unit. If there is a leak, please contact us.

CAUTION: You are responsible for checking chemical compatibility before use. Please consult the chemical resistance chart supplied with this unit. If you have any questions, contact New Pig Technical Services.

Every effort has been made to provide Collapse-A-Tainer users with the best possible product carefully matched to customer needs. However, since we have no control over how our units are actually used or what substances may be involved, New Pig Corporation assumes no liability or responsibility for premature failure resulting from improper use of our Collapse-A-Tainer Unit. No performance warranty is intended or implied.



PIG Collapse-A-Tainer Eindämmsystem

Verwendung

Um Produktsicherheit und Langlebigkeit Ihres Collapse-A-Tainer-Systems zu gewährleisten, sind Management und Handling, Standortwahl, Standortvorbereitung, Lagerung und Dichtheitsprüfung wichtig. Wir empfehlen die folgenden Vorgehensweisen:

1. Einen Standort mit ebener und fester Oberfläche wählen. Scharfkantige Gegenstände wie Steine, Metallabfälle, Äste oder Bauschutt entfernen.
2. **Wenn eine optionale Bodenplane oder Bodenmatte gekauft wurde**, diese auf dem Aufstellungsort ausrollen. Sind zwei oder mehr Abschnitte vorhanden, diese nebeneinander ausrollen, um eine gleichmäßige Oberfläche zu erhalten.
3. Das **Collapse-A-Tainer-System** in der Mitte des Aufstellungsortes positionieren und mit den Abspermarkierungen nach oben auseinanderfalten. (Zum leichteren Aufstellen größerer Einheiten die Kante mehrmals hintereinander anheben und senken, um darunter ein Luftkissen zu schaffen.) Die Haltegurte nicht als Griffe zum Bewegen oder Anheben des Systems verwenden. Wenn das Eindämmsystem bewegt oder eingelagert werden soll, am Unterteil der Wand in der Nähe des Bodens des Systems anfassen.
4. **Standard-Collapse-A-Tainer-Systeme:** Auseinanderfalten und alle vier Seiten aufstellen; dazu die äußere Gurtverstärkung in Position einrasten. Die Außenstütze ist richtig eingesetzt, wenn die Verstärkung parallel zum Boden verläuft. (Abb. A)

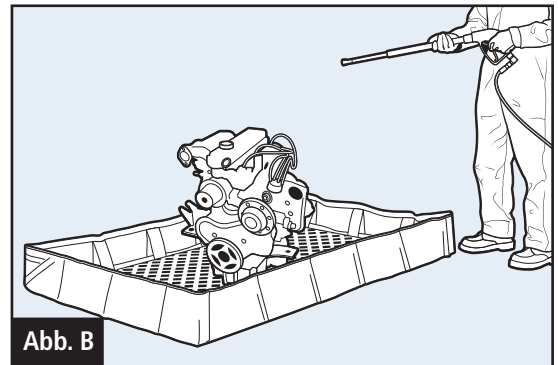
VORSICHT: Vor dem Überfahren müssen die Wände abgesenkt werden.

Collapse-A-Tainer Lite-Systeme: Auseinanderfalten und alle vier Seiten aufstellen; dazu den klappbaren Teil der Stütze nach unten auf den Boden drücken, um den inneren Gurt zu verriegeln. (Abb. B)

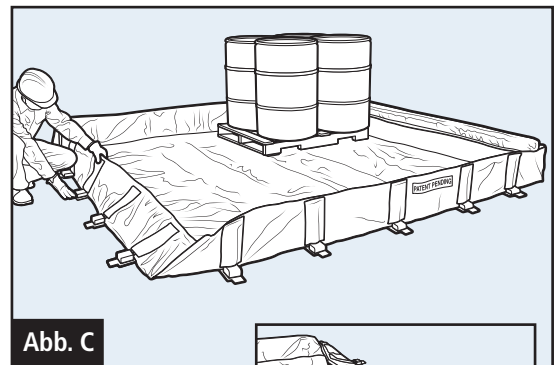
VORSICHT: Vor dem Ein- oder Ausfahren müssen die Wände abgesenkt werden.



Standard Collapse-A-Tainer für sofortige Eindämmung.



Collapse-A-Tainer Lite für kleinere Anwendungen.



Collapse-A-Tainer Ausfallsicheres System mit eingebautem Schwimmersystem, das bei Auftreten eines Lecks mit dem Flüssigkeitspegel steigt.



PIG Collapse-A-Tainer Eindämmsystem

Collapse-A-Tainer Ausfallsicheres System: Auseinanderfalten und beide Seiten OHNE Schaumstoffplatten-Schwimmersystem anheben. Die hochbelastbaren, rechtwinkligen Scharniere rasten in ausgeklapptem Zustand ein. Eine oder beide Stirnwände (mit Schaumstoffplatten-Schwimmersystem) können eingeklappt bleiben, um ein Überfahren mit Fahrzeugen zu ermöglichen.

(Abb. C) Sicherstellen, dass sich in der Nähe keine Gegenstände befinden, die im Falle einer Verschüttung das Aufklappen verhindern könnten.

HINWEIS: Die Stirnwände können zu Sicherungszwecken in aufrechter Position arretiert werden, wenn Schnee, Eis, Schläuche oder andere schwere Gegenstände das Schwimmersystem behindern könnten. Bei winterlichen Witterungsbedingungen wird ein Anheben der Wände empfohlen.

VORSICHT: Nach einer Verschüttung muss das System entleert werden, bevor herausgefahren werden kann. Werden unvollständig aufgeklappte Wände überfahren, wird das System beschädigt.

5. **Wenn die optional erhältlichen Spurmatten erworben wurden,** bitte beachten, dass jede einzelne Rolle genauso lang wie das Collapse-A-Tainer-System ist. Die Spurmatten an einem Ende des Systems platzieren und dann entlang der vorgeschlagenen Radabrollwege sowie über die Ein- und Ausfahrwände ausrollen, um so das System überfahrssicher zu machen.

HINWEIS: Die Spurmatten beeinträchtigen das Schwimmersystem des ausfallsicheren Collapse-A-Tainer-Systems NICHT.

VORSICHT: Vor dem Überfahren müssen die Wände abgesenkt werden.

6. Für den Einsatz im Freien und bei Wind Zeltnägel oder -heringe in den Ösen verwenden, um das Collapse-A-Tainer-System am Boden zu verankern. Wenn Ihr System keine Ösen hat, Sandsäcke, Schnüre oder andere Mittel zur Befestigung verwenden.
7. Verschüttete Flüssigkeiten aufnehmen, bevor Fahrzeuge oder Geräte aus dem Collapse-A-Tainer-System entfernt werden. Alle Stoffe gemäß örtlichen und staatlichen Vorschriften entsorgen.

Lagerung

Das Collapse-A-Tainer-System gründlich reinigen und trocknen lassen. Die Haltegurte vor dem Einrollen oder -falten in Richtung Mitte nach innen legen. Um maximale Produktlebensdauer zu erreichen, muss das Collapse-A-Tainer-System an einem trockenen, kühlen Ort gelagert werden.

Reparaturen an Gewebe und Halterungen

Wenn das Gewebe oder Halterungen beschädigt sind, wenden Sie sich an das technische Beraterteam von New Pig; hier erhalten Sie Informationen über Gewebereparaturen und die entsprechenden Kosten.

Lecksuche

Das System vor jedem Einsatz auf Dichtheit prüfen. Diese vorbeugende Maßnahme schützt Sie, Ihre Mitarbeiter und die Umwelt bei Pannen. Zur Prüfung das System einfach auf einer ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche aufstellen und ca. 5 cm hoch mit Wasser füllen. Anschließend das Wasser aus dem System pumpen oder saugen; das System umdrehen und den Boden sorgfältig auf Löcher prüfen, die durch feuchte Stellen auf der Prüffläche oder dem System angezeigt werden. Liegt ein Leck vor, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

VORSICHT: Sie sind dafür verantwortlich, vor der Verwendung die chemische Verträglichkeit zu prüfen. Bitte beachten Sie die Tabelle zur chemischen Beständigkeit, die dem System beiliegt. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das technische Beraterteam von New Pig.

Es wurden alle Anstrengungen unternommen, um Collapse-A-Tainer-Benutzern das bestmögliche Produkt zur Verfügung zu stellen, das sorgfältig auf die Bedürfnisse der Kunden abgestimmt ist. Da wir jedoch keine Kontrolle darüber haben, wie unsere Systeme tatsächlich verwendet werden und mit welchen Substanzen sie in Berührung kommen, übernimmt New Pig Corporation keine Haftung oder Verantwortung für vorzeitige Ausfälle, die Folge einer unsachgemäßen Verwendung unserer Collapse-A-Tainer-Systeme sind. Eine Leistungsgarantie ist weder beabsichtigt noch impliziert.



Barrière de confinement des déversements PIG Collapse-A-Tainer

Instructions

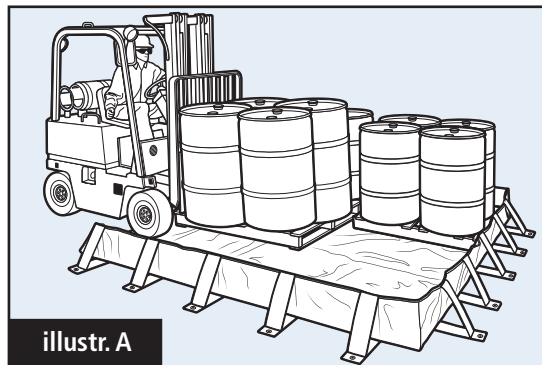
La gestion et la manipulation appropriées, la sélection du site, la préparation du site, le stockage et les tests d'étanchéité de votre Unité Collapse-A-Tainer contribueront à assurer la sécurité et la longévité du produit. Nous suggérons les procédures suivantes :

1. Choisissez un site qui offre une surface plane et stable. Retirez tout objet tranchant comme des pierres, de la ferraille, des branches ou des débris de construction.
2. **Si vous avez acheté une bâche pour sol ou un tapis de sol optionnel**, déroulez-la(le) sur le site d'installation. Si vous avez plus de deux sections, déroulez-les côte à côte pour créer une surface uniforme.
3. Placez l' **Unité Collapse-A-Tainer** au centre du site d'installation, déployez-la en vous assurant que les marquages des barrages sont orientés vers le haut. (Les grandes unités peuvent être facilement positionnées en soulevant et en abaissant plusieurs fois de suite le bord, afin de forcer l'air en dessous.) N'utilisez pas les sangles de support en tant que poignées dans le but de déplacer ou soulever l'unité. Saisissez le fond de la paroi, près du plancher de l'unité de confinement, lorsque vous le déplacez ou le pliez pour le ranger.
4. **Pour les unités Collapse-A-Tainer standard**, déployez et tenez les quatre côtés vers le haut, en verrouillant le raidisseur de la sangle extérieure en place. Le support extérieur est correctement déployé lorsque le raidisseur est parallèle au sol. (illustr. A)

ATTENTION: Les parois doivent être abaissées avant de rouler sur elles.

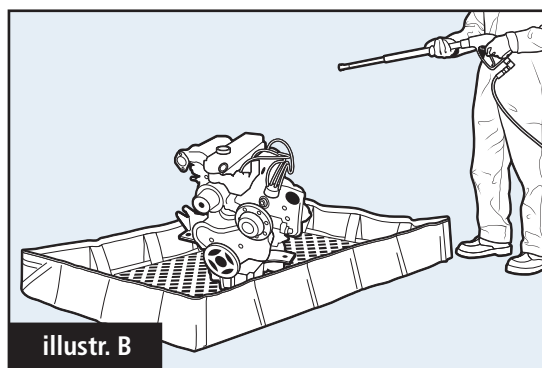
Pour les unités Collapse-A-Tainer Lite, déployez et tenez les quatre côtés en poussant la partie articulée du support vers le sol, afin de verrouiller la sangle intérieure. (illustr. B)

ATTENTION: Les parois doivent être abaissées avant d'entrer ou de sortir.



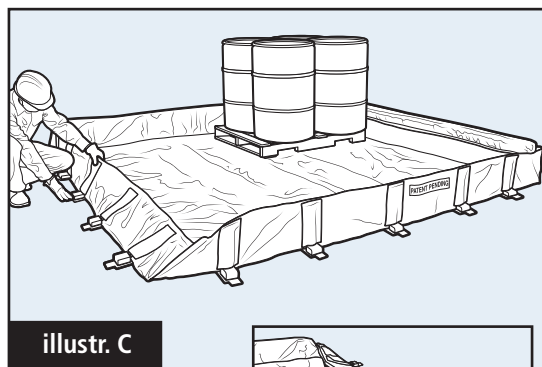
illustr. A

Collapse-A-Tainer standard pour le confinement instantané.



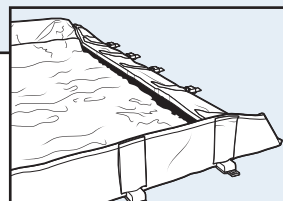
illustr. B

Collapse-A-Tainer Lite pour les petites applications.



illustr. C

L'unité Collapse-A-Tainer à sécurité intégrée avec système de flottation intégré, qui se relève automatiquement avec le niveau de liquide lorsqu'une fuite survient.





Barrière de confinement des déversements

PIG Collapse-A-Tainer

Pour les unités Collapse-A-Tainer à sécurité intégrée, dépliez et soulevez les deux côtés SANS le système de flottaison de panneau de mousse. Les charnières robustes à angle droit se verrouillent lorsqu'elles sont complètement déployées. Une paroi d'extrémité ou les deux (avec système de flottaison de panneau de mousse) peuvent rester collées afin de permettre l'entraînement de véhicule. (Illustr. C) Assurez-vous qu'il n'y ait aucun objet à proximité, qui puisse empêcher le déploiement en cas de déversement.

REMARQUE: Les parois d'extrémité peuvent être verrouillées en position verticale pour sécuriser les parois lorsque la neige, la glace, les tuyaux ou d'autres objets lourds peuvent interférer avec le système de flottaison. L'élévation des parois est recommandée pour les zones affectées par les conditions météorologiques hivernales.

ATTENTION: Après un déversement, l'unité doit être vidangée avant l'expulsion. Le fait de rouler sur les parois semi-déployées risquent d'endommager l'unité.

5. Si vous avez acheté l'option Courroie de chenille, notez que chaque rouleau a la même longueur que votre unité Collapse-A-Tainer. Placez la Courroie de chenille à une extrémité de l'unité, puis déroulez le long des trajectoires proposées de pneus de véhicule et au-dessus des parois d'entrée/de sortie pour aider à protéger l'unité contre la circulation.

REMARQUE: La Courroie de chenille NE gênera PAS le système de flottaison de votre unité Collapse-A-Tainer à sécurité intégrée.

ATTENTION: Les parois doivent être abaissées avant de rouler sur elles.

6. Pour une utilisation en extérieur dans des conditions venteuses, installez des chevilles ou des clous de tente à travers les œillets, afin de pouvoir fixer l'unité Collapse-A-Tainer au sol. Si votre unité n'a pas d'œillets, utilisez des sacs de sable, des cordes d'arrimage ou d'autres méthodes de mise en charge.
7. Nettoyez les déversements avant de retirer les véhicules ou les équipements de l'unité Collapse-A-Tainer. Éliminez toutes les substances conformément aux réglementations locales, nationales et fédérales.

Stockage

Nettoyez soigneusement l'unité Collapse-A-Tainer et laissez-la sécher. Pliez les sangles de support vers l'intérieur et vers le centre de l'unité, avant de la rouler ou de la plier. Pour une durée de vie maximale, l'unité Collapse-A-Tainer est mieux stockée dans un endroit sec et frais.

Réparations des tissus/des supports

Si le tissu ou le support est endommagé, contactez le Service technique de New Pig pour discuter des réparations et des coûts en usine.

Détection de fuites

Testez l'unité pour détecter d'éventuelles fuites avant chaque utilisation. En cas d'accident, cette mesure préventive vous protège, ainsi que vos collègues et l'environnement. Pour effectuer ce test, dépliez simplement l'unité sur une surface plane, propre et sèche, et remplissez-la d'un à deux pouces d'eau. Ensuite, pompez ou siphonnez l'eau de l'unité, retournez-la et inspectez soigneusement le fond pour d'éventuels trous, indiqués par l'humidité sur la surface d'essai ou sur l'unité. S'il y a une fuite, veuillez nous contacter.

ATTENTION: Vous êtes responsable de la vérification de la compatibilité chimique avant utilisation. Veuillez consulter le tableau de résistance chimique fourni avec cette unité. Si vous avez des questions, contactez les Services techniques de New Pig.

Tout est mis en œuvre pour fournir aux utilisateurs de Collapse-A-Tainer le meilleur produit possible, soigneusement adapté aux besoins des clients. Cependant, puisque nous n'avons aucun contrôle sur la façon dont nos unités sont réellement utilisées ou sur les substances qui peuvent être impliquées, New Pig Corporation n'assume aucune responsabilité pour une défaillance prématurée résultant d'une mauvaise utilisation de notre unité Collapse-A-Tainer. Aucune garantie de performance n'est prévue ou implicite.



Barriera di contenimento delle fuoriuscite Collapse-A-Tainer PIG

Istruzioni

Una corretta gestione e manipolazione, selezione e preparazione del sito, conservazione e test di tenuta della vostra unità Collapse-A-Tainer contribuiranno a garantire la sicurezza e la longevità del prodotto. Suggeriamo le seguenti procedure:

1. Scegliere un sito che offra una superficie piana e stabile. Rimuovere eventuali oggetti appuntiti come pietre, rottami metallici, rami o detriti di costruzione.
2. **Se si ha acquistato un telo o un tappetino per terreno opzionale,** srotolarlo nel sito di installazione. Se vi sono due o più sezioni, srotolarle parallelamente per creare una superficie uniforme.
3. Posizionare il **Collapse-A-Tainer** al centro del sito di installazione, quindi aprirlo con i contrassegni della barriera rivolti verso l'alto. (Le unità di grandi dimensioni possono essere facilmente posizionate sollevando e abbassando il bordo più volte in successione per forzare l'aria al di sotto.) Non utilizzare cinghie di supporto come maniglie per spostare o sollevare il prodotto. Afferrare il fondo della parete vicino alla base del prodotto di contenimento quando lo si sposta o lo si piega per riporlo.

4. **Per i Collapse-A-Tainer standard,** srotolare e sollevare tutti e quattro i lati bloccando il rinforzo esterno della cinghia in posizione. Il supporto esterno viene fissato correttamente quando il rinforzo è parallelo al suolo. (**fig. A**)

ATTENZIONE: Le pareti devono essere abbassate prima di essere calpestate.

Per i Collapse-A-Tainer Lite, srotolare e alzare tutti e quattro i lati spingendo la parte incernierata del supporto fino a terra per bloccare la cinghia interna. (**fig. B**)

ATTENZIONE: Le pareti devono essere abbassate prima di ogni passaggio.

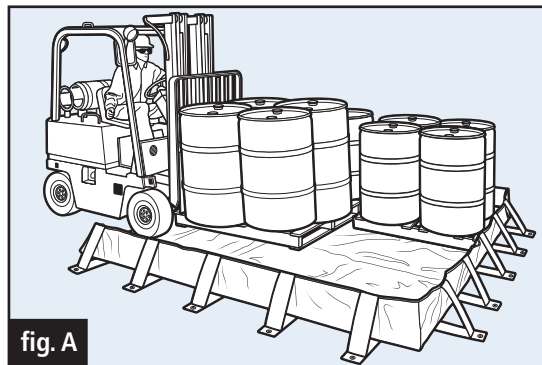


fig. A

Collapse-A-Tainer standard per un contenimento immediato.

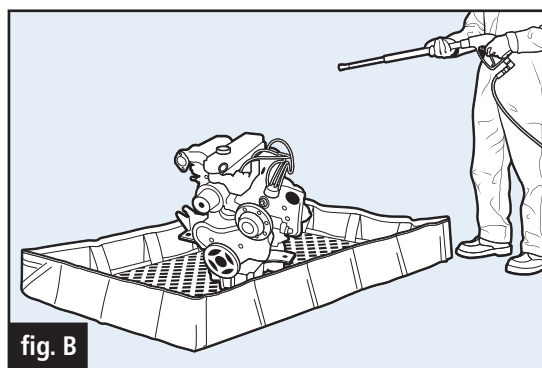


fig. B

Collapse-A-Tainer Lite per applicazioni minori.

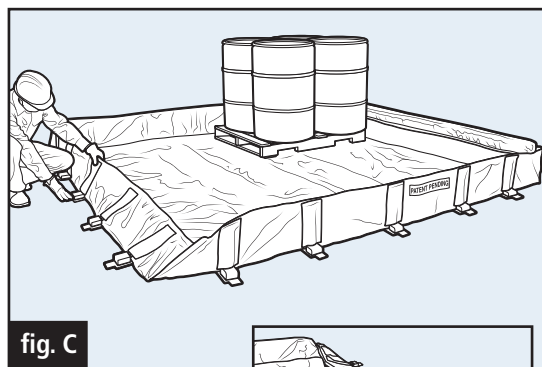


fig. C

Collapse-A-Tainer Fail-Safe (a prova di guasti) con sistema di galleggiamento incorporato che aumenta con il livello del liquido quando si verifica una perdita.



Barriera di contenimento delle fuoriuscite Collapse-A-Tainer PIG

Per i Collapse-A-Tainer Fail-Safe, aprire e sollevare i due lati SENZA il sistema di galleggiamento del pannello di schiuma. Le cerniere pesanti e ad angolo retto si bloccano quando sono completamente estese. Una o entrambe le pareti terminali (con sistema di galleggiamento del pannello di schiuma) possono rimanere abbassate per consentire il passaggio dei veicoli. (fig. C) Assicurarsi che non vi siano oggetti nelle vicinanze che potrebbero impedire l'applicazione in caso di fuoriuscita.

NOTA: Le pareti terminali possono essere bloccate in posizione verticale per fissare le pareti quando neve, ghiaccio, tubi o altri oggetti pesanti possono interferire con il sistema di galleggiamento. Si consiglia di alzare le pareti per le zone interessate dalle condizioni meteorologiche invernali.

ATTENZIONE: Dopo una fuoriuscita, l'unità deve essere svuotata prima del passaggio di veicoli. La guida su pareti parzialmente installate danneggerà il prodotto.

5. **Se si ha acquistato una cinghia di trazione**, si consideri che ogni rullo è uguale in lunghezza al proprio Collapse-A-Tainer. Posizionare la cinghia di trazione ad un'estremità del prodotto, quindi srotolare lungo i possibili percorsi degli pneumatici del veicolo e sulle pareti di entrata/uscita per proteggere il prodotto dal traffico.

NOTA: La cinghia di trazione NON interferirà con il sistema di galleggiamento del prodotto Collapse-A-Tainer Fail-Safe.

ATTENZIONE: Le pareti devono essere abbassate prima di essere calpestate.

6. Per uso esterno in condizioni di vento, installare picchetti o chiodi per tende attraverso gli anelli di tenuta per fissare il Collapse-A-Tainer al suolo. Qualora il prodotto non disponga di anelli di tenuta, usare sacchi di sabbia, cordoncini o altri metodi di supporto.
7. Eliminare le perdite prima di rimuovere veicoli o attrezzature dal Collapse-A-Tainer. Smaltire tutte le sostanze in conformità alle normative locali o nazionali.

Stoccaggio

Pulire a fondo il Collapse-A-Tainer e lasciare asciugare. Piegare le cinghie di supporto verso l'interno verso il centro del prodotto prima di arrotolarlo o piegarlo. Per la massima durata del prodotto, riporre il Collapse-A-Tainer in un luogo fresco e asciutto.

Riparazioni del tessuto/supporto

Se il tessuto o il supporto sono danneggiati, contattare il servizio di assistenza tecnica di New Pig per informazioni sulle riparazioni e sui costi di fabbrica.

Rilevamento di perdite

Verificare la presenza di perdite nel prodotto prima di ogni utilizzo. Questa misura preventiva protegge gli utenti, i propri colleghi e l'ambiente in caso di incidenti. Per testare, basta aprire il prodotto su una superficie piana, pulita e asciutta e riempirla con uno o due pollici di acqua (c.ca 16-32 ml). Quindi, pompare o travasare l'acqua dal prodotto, capovolgerlo e ispezionare attentamente il fondo per rilevare la presenza di fori, indicati dall'umidità sulla superficie di prova o sul prodotto. In caso di perdite, non esitate a contattarci.

ATTENZIONE: Siete responsabili del controllo della compatibilità chimica prima dell'uso. Si prega di consultare la tabella di resistenza chimica fornita con il presente prodotto. In caso di domande, contattare il servizio di assistenza tecnica di New Pig.

È stato fatto ogni sforzo per fornire agli utenti di Collapse-A-Tainer il miglior prodotto possibile abbinato con cura alle esigenze dei clienti. Tuttavia, poiché non abbiamo alcun controllo sulle effettive modalità di utilizzo dei nostri prodotti o su quali sostanze possono essere coinvolte, New Pig Corporation non si assume alcuna responsabilità od obbligo di risarcimento per guasti prematuri derivanti dall'uso improprio del nostro prodotto Collapse-A-Tainer. Nessuna garanzia di prestazioni è presunta o implicita.